

Гамлет

КУПИТИ

Хоч свіжі в нас ще спогади сумні
Про брата смерть, та час нам, друзі,
Вже повернутися й до справ земних,
Тому сестру та королеву нашу
взяли ми за дружину.

А ти, небоже, Гамлете, мій сину,
Чому ще й досі смутком оповитий?
Ні, пане, аж ніяк, я вельми радий.
Скинь барви ночі, Гамлете ласкавий,
І дружнім оком глянь на короля.

Доволі вже, повіки опустивши,
Шукать вітця, що обернувсь на прах.
Чи вік тобі печаль свою плекати?
Удар об землю лихом тим і нас
За батька май. І хай весь знає світ,
Що ти до трону нашого найближчий.

А щодо твого наміру відбути —
Ми просимо тебе лишитись тут.

ГАМЛЕТ

ВІЛЬЯМ ШЕКСПІР



переклад Гелен Стріт
ілюстрації Чарлі Чана



ВІЛЬЯМ ШЕКСПІР ГАМЛЕТ



Переказ Гелен Стріт

Ілюстрації Чарлі Чана

Переклад з англійської
Леоніда Гребінки, Анатолія Сагана

Ілюстрації Чарлі Чана
This edition of *Hamlet* by William Shakespeare retold
by Helen Street is published
by arrangement with Real Reads Ltd.

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина цього видання не може бути відтворена
в будь-якому вигляді без письмового дозволу видавництва.*

«Навчальна книга — Богдан», просп. С. Бандери, 34а,
м. Тернопіль, Україна, 46002.

«Навчальна книга — Богдан», а/с 529, м. Тернопіль, Україна, 46008.

У випадку побажань та претензій звертатися:

т/ф (0352) 520 607; 520 548 office@bohdan-books.com

Інтернет-магазин «НК Богдан»:

www.bohdan-books.com mail@bohdan-books.com

т. (0352) 519 797, (067) 350 1870, (066) 727 1762

Електронні книги: www.bohdan-digital.com

Гуртові продажі: т/ф (0352) 430 046, (050) 338 4520

м. Київ, просп. Гагаріна, 27: т/ф (044) 296 8956; (095) 808 3279,

nk-bogdan@ukr.net

Інтернет-магазин «Дім книги»: dk-books.com

т. (067) 350 1467; (099) 434 9947

ISBN 978-966-10-7448-3

ПЕРСОНАЖІ

Гамлет

Принц Данії, який не може змиритися з тим, що його батько помер, а мати побралася з батьковим братом. Та чи не призведе його непримиренність до ще гірших наслідків?



Клавдій та Гертруда, король і королева Данії

Тепер, коли у Клавдія є все — братова дружина, корона, королівство,
— він мав би почуватися щасливим. Яка ж провина ятрить його душу?



Полоній

Найголовніший королівський радник. Він щосили намагається розв'язати загадку Гамлетових дивацтв. Та чи не стане розгадка фатальною для нього?



Лаерт і Офелія

Син і дочка Полонія. Гамлет кохає Офелію та глибоко шанує Лаерта, однак вчинки принца перекидають усе з ніг на голову.



Гораціо

Щирий Гамлетів друг. Після того, як він оповідає, що бачив однієї ночі, розгортається ціла низка трагічних подій. Що ж йому відомо?



Розенкранц і Гільденстерн

На прохання Клавдія вони шпигують за своїм однокашником Гамлетом. На що вони готові задля короля? Тільки на подорож до Англії? Чи й на шибеницю теж?



ГАМЛЕТ

ДІЯ ПЕРША, СЦЕНА 1.

ЗАМОК В ЕЛЬСИНОРІ

*Клавдій, новий король Данії, звертається
до придворних.*

Король

Хоч свіжі в нас ще спогади сумні
Про брата смерть, та час нам, друзі,
Вже повернутися й до справ земних,
Тому сестру та королеву нашу взяли ми за дружину.
А ти, небоже, Гамлете, мій сину,
Чому ще й досі смутком оповитий?

Гамлет

Ні, пане, аж ніяк, я вельми радий.

Королева

Скинь барви ночі, Гамлете ласкавий,
І дружнім оком глянь на короля.
Доволі вже, повіки опустивши,
Шукать вітця, що обернувся на прах.

Король

Чи вік тобі печаль свою плекати?
Удар об землю лихом тим і нас
За батька май. І хай весь знає світ,
Що ти до трону нашого найближчий.
А щодо твого наміру відбути —
Ми просимо тебе лишитись тут.

Королева

Лишись у нас, не їдь до Віттенберга.

Гамлет

В усьому я скоряюсь вашій волі.

Король

От відповідь — любов і шана в ній.

Вся Данія — твоя. Ходімо, люба.

Виходять усі. Крім Гамлета.

Гамлет

Чому не може плоть моя розпастись,

Розтанути і парою здиміти?

Чому на себе руки накладати

Кінець безкоштовного уривку. Щоби читати далі, придбайте, будь ласка, повну версію книги.



КУПИТИ